

# Heb

## Chapter 2

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 Διὰ τοῦτο, δεῖ περισσοτέρως προσέχειν ἡμᾶς τοῖς ἀκουσθεῖσιν,  
Kwa-sababu-hiyo hii lazima zaidi tusikilize sisi - mambo-tuliyosikia  
[G1223](#) [G3778](#) [G1163](#) [G4057](#) [G4337](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0191](#)

μήποτε παραρῶμεν.  
isisije-wakati-wowote tukaanguka  
[G3361](#) [G4219](#) [G3901](#)

Kwa hiyo, imetupasa kuwa waangalifu sana kuhusu kile tulichosikia, ili tusije tukakiacha.

2 εἰ γὰρ ὁ, δι' ἀγγέλων λαληθεὶς λόγος, ἐγένετο βέβαιος, καὶ  
kama- kwa-maana - kwa- malaika iliyosemwa neno ilikuwa imara na-  
[G1487](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1223](#) [G0032](#) [G2980](#) [G3056](#) [G1096](#) [G0949](#) [G2532](#)

πᾶσα παράβασις καὶ παρακοὴ ἔλαβεν ἔνδικον μισθαποδοσίαν,  
kila- unuhjaji na- kutotii ilipokea haki malipo  
[G3956](#) [G3847](#) [G2532](#) [G3876](#) [G2983](#) [G1738](#) [G3405](#)

Kwa kuwa kama ujumbe ulionenwa na malaika ulikuwa imara, na kila uasi na kutokutii kulipata adhabu ya haki,

3 πῶς ἡμεῖς ἐκφευξόμεθα τηλικαύτης ἀμελήσαντες σωτηρίας? -- ἦτις ἀρχὴν  
vipi sisi tutaeruka mkubwa-hiyo tukiruuza wokovu ambao mwanzo  
[G4459](#) [G1473](#) [G1628](#) [G5082](#) [G0272](#) [G4991](#) [G3748](#) [G0746](#)

λαβοῦσα, λαλεῖσθαι διὰ τοῦ Κυρίου, ὑπὸ τῶν ἀκουσάντων, εἰς ἡμᾶς  
ulikuwa kusemwa kwa- - Bwana na- - waliosikia kwetu- sisi  
[G2983](#) [G2980](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0191](#) [G1519](#) [G1473](#)

ἐβεβαιώθη;  
ulithibitishwa  
[G0950](#)

je, sisi tutapaje kupona kama tusipojali wokovu mkuu namna hii? Wokovu huu, ambao mwanzo ulitangazwa na Bwana, ulithibitishwa kwetu na wale waliomsikia.

4 συνεπιμαρτυροῦντος τοῦ Θεοῦ σημείοις τε καὶ τέρασιν, καὶ  
Mungu-akishuhudia-pamoja - Mungu kwa-ishara na- na- miujiza na-  
[G4901](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4592](#) [G5037](#) [G2532](#) [G5059](#) [G2532](#)

ποικίλαις δυνάμεσιν, καὶ Πνεύματος Ἁγίου μερισμοῖς, κατὰ τὴν αὐτοῦ  
mbalimbali ngunu na- Roho Mtakatifu migawanyo kwa- - yake  
[G4164](#) [G1411](#) [G2532](#) [G4151](#) [G0040](#) [G3311](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#)

θέλησιν.  
mapenzi  
[G2308](#)

Pia Mungu aliushuhudia kwa ishara, maajabu na kwa miujiza mbalimbali, na karama za Roho Mtakatifu alizozigawa kulingana na mapenzi yake.

5 Οὐ γὰρ ἀγγέλους ὑπέταξεν τὴν οἰκουμένην τὴν μέλλουσαν, περὶ  
 Si- kwa-maana malaika aliuweka-chini - ulimwengu - ujao kuhusu-  
[G3756](#) [G1063](#) [G0032](#) [G5293](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3588](#) [G3195](#) [G4012](#)  
 ἧς λαλοῦμεν;  
 ambao tunasema  
[G3739](#) [G2980](#)

Mungu hakuweka ulimwengu ujao ambao tunanena habari zake chini ya malaika.

6 διεμαρτύρατο δὲ πού τις, λέγων, Τί ἐστὶν ἄνθρωπος, ὅτι  
 ameshuhudia lakini- mahali mtu akisema Ni-nini ni- mwanadamu hata-  
[G1263](#) [G1161](#) [G4225](#) [G5100](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3754](#)  
 μιμνήσκη αὐτοῦ, ἢ υἱὸς ἀνθρώπου, ὅτι ἐπισκέπτῃ αὐτόν;  
 umkumbuke yeye au- mwana wa-mtu hata- umtembelee yeye  
[G3403](#) [G0846](#) [G2228](#) [G5207](#) [G0444](#) [G3754](#) [G1980](#) [G0846](#)

Lakini kuna mahali mtu fulani ameshuhudia akisema: "Mwanadamu ni kitu gani hata unamfikiria, binadamu ni nani hata unamjali?"

7 ἠλάττωσας αὐτόν, βραχύ τι παρ' ἀγγέλους; δόξῃ καὶ τιμῇ,  
 Ulimfanya-mdogo yeye kidogo fulani kuliko- malaika utukufu na- heshima  
[G1642](#) [G0846](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#)  
 ἐστεφάνωσας αὐτόν, (καὶ κατέστησας αὐτόν ἐπὶ τὰ ἔργα τῶν χειρῶν  
 ulimvika-taji yeye na- ulimweka yeye juu-ya- - kazi za- mikono  
[G4737](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#)  
 σου);  
 yako  
[G4771](#)

Umefanya chini kidogo kuliko malaika; ukamvika taji ya utukufu na heshima,

8 πάντα ὑπέταξας ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτοῦ. ἐν τῷ γὰρ  
 vyote uliweka-chini chini-ya- - miguu yake katika- - kwa-maana  
[G3956](#) [G5293](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1063](#)  
 ὑποτάξαι αὐτῷ τὰ πάντα, οὐδὲν ἀφήκεν αὐτῷ ἀνυπότακτον. νῦν  
 kuweka-chini kwake - vyote hakuna-kitu aliacha kwake kisichowekwa-chini sasa  
[G5293](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3762](#) [G0863](#) [G0846](#) [G0506](#) [G3568](#)  
 δὲ, οὕτως ὀρώμεν αὐτῷ τὰ πάντα ὑποτεταγμένα.  
 lakini- bado hatuoni kwake - vyote vimewekwa-chini  
[G1161](#) [G3768](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5293](#)

nawe umeweka vitu vyote chini ya miguu yake." Kwa kuweka vitu vyote chini yake, Mungu hakuacha kitu chochote ambacho hakukiweka chini ya mwanadamu. Lakini kwa sasa, hatuoni kwamba kila kitu kiko chini yake.

9 τὸν δὲ βραχύ τι παρ' ἀγγέλους, ἠλαττωμένον, βλέπομεν, Ἰησοῦν,  
 - lakini- kidogo fulani kuliko- malaika aliyefanywa-mdogo tunamwona Yesu  
[G3588](#) [G1161](#) [G1024](#) [G5100](#) [G3844](#) [G0032](#) [G1642](#) [G0991](#) [G2424](#)  
 διὰ τὸ πάθημα τοῦ θανάτου, δόξῃ καὶ τιμῇ ἐστεφανωμένον;  
 kwa-sababu-ya- - mateso ya- kifo utukufu na- heshima amevikwa-taji  
[G1223](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G2288](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G4737](#)  
 ὅπως χάριτι Θεοῦ, ὑπὲρ παντὸς γεύσεται θανάτου.  
 ili- kwa-neema ya-Mungu kwa-ajili-ya- kila-mtu aionje kifo  
[G3704](#) [G5485](#) [G2316](#) [G5228](#) [G3956](#) [G1089](#) [G2288](#)

Lakini twamwona Yesu, aliyefanywa chini kidogo kuliko malaika, sasa akiwa amevikwa taji ya utukufu na heshima kwa sababu alistahimili mauti, ili kwamba kwa neema ya Mungu apate kuonja mauti kwa ajili ya kila mtu.

10 Ἔπρεπεν γὰρ αὐτῷ, δι' ὃν τὰ πάντα, καὶ δι' οὓς τὰ  
 Ilistahili kwa-maana kwake kwa- ambaye - vyote na- kwa- yeye -  
[G4241](#) [G1063](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3739](#) [G3588](#)

πάντα, πολλοὺς υἱοὺς εἰς δόξαν ἀγαγόντα, τὸν ἀρχηγὸν τῆς σωτηρίας  
 vyote wengi wana kwa- utukufu akileta - mwanzilishi wa- wokovu  
[G3956](#) [G4183](#) [G5207](#) [G1519](#) [G1391](#) [G0071](#) [G3588](#) [G0747](#) [G3588](#) [G4991](#)

αὐτῶν, διὰ παθημάτων, τελειῶσαι.  
 wao kwa- mateso kumkamilisha  
[G0846](#) [G1223](#) [G3804](#) [G5048](#)

Ili kuwaleta wana wengi katika utukufu, ilifaa kwamba Mungu, ambaye ni kwa ajili yake na kupitia kwake kila kitu kimekuwepo, amkamilishe mwanzilishi wa wokovu wao kwa njia ya mateso.

11 ὁ τε γὰρ ἀγιάζων, καὶ οἱ ἀγιαζόμενοι, ἐξ ἑνὸς πάντες;  
 Yeye na- kwa-maana anayetakasa na- - wanaotakaswa kutoka- mmoja wote  
[G3588](#) [G5037](#) [G1063](#) [G0037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0037](#) [G1537](#) [G1520](#) [G3956](#)

δι' ἣν αἰτίαν, οὐκ ἐπαισχύνεται ἀδελφούς αὐτοὺς καλεῖν,  
 kwa-sababu-hiyo ambayo sababu ha- aioni-aibu ndugu wao kuwaita  
[G1223](#) [G3739](#) [G0156](#) [G3756](#) [G1870](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2564](#)

Yeye awafanyaye watu kuwa watakatifu, pamoja na hao ambao hufanywa watakatifu, wote hutoka katika jamaa moja. Hivyo Yesu haoni aibu kuwaita ndugu zake.

12 λέγων, Ἀπαγγεῶ τὸ ὄνομά σου τοῖς ἀδελφοῖς μου; ἐν μέσῳ  
 akisema Nitatangaza - jina lako kwa- ndugu zangu katikati-ya- katikati  
[G3004](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3319](#)

ἐκκλησίας ὑμνήσω σε.  
 kanisa nitakuambia wewe  
[G1577](#) [G5214](#) [G4771](#)

Yeye husema, "Nitalitangaza jina lako kwa ndugu zangu; mbele ya kusanyiko nitaimba sifa zako."

13 καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι πεποιωθῶς ἐπ' αὐτῷ. καὶ πάλιν, Ἰδοὺ, ἐγὼ,  
 na- tena Mimi nitakuwa nikimtumaini katika- yeye na- tena Tazama mimi  
[G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3982](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3825](#) [G3708](#) [G1473](#)

καὶ τὰ παιδιά ἃ μοι ἔδωκεν ὁ Θεός,  
 na- - watoto ambao mimi amenipa - Mungu  
[G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G3739](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tena, "Nitaweka tumaini langu kwake." Tena anasema, "Niko hapa, pamoja na watoto ambao Mungu amenipa."

14 ἐπεὶ οὖν τὰ παιδιά κεκοινωνήκεν αἵματος καὶ σαρκός καὶ,  
 basi-kwa-kuwa- kwa-hiyo - watoto wameshiriki damu na- mwili pia-  
[G1893](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2841](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4561](#) [G2532](#)

αὐτὸς παραπλησίως μετέσχευ τῶν αὐτῶν, ἵνα διὰ τοῦ θανάτου,  
 yeye-mwenyewe vivyo-hivyo alishiriki - hizo ili- kwa- - kifo  
[G0846](#) [G3898](#) [G3348](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2288](#)

καταργήσῃ τὸν τὸ κράτος ἔχοντα τοῦ θανάτου, τοῦτ' ἔστιν, τὸν  
 amharibu - - ngunu aliye-na- ya- kifo yaani- ni- -  
[G2673](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2904](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#)

διάβολον;  
 ibilisi  
[G1228](#)

Basi kwa kuwa watoto wana nyama na damu, yeye pia alishiriki katika ubinadamu wao, ili kwa kifo chake, apate kumwamaliza huyo mwenye nguvu za mauti, yaani ibilisi,

15 καὶ ἀπαλλάξῃ, τούτους ὅσοι φόβῳ θανάτου, διὰ παντὸς τοῦ  
na- awaokoe hawa wote-ambao kwa-hofu ya-kifo katika- maisha-yote ya-  
[G2532](#) [G0525](#) [G3778](#) [G3745](#) [G5401](#) [G2288](#) [G1223](#) [G3956](#) [G3588](#)

ζῆν, ἔνοχοι ἦσαν δουλείας.  
kuishi walikuwa-chini walikuwa utumwa  
[G2198](#) [G1777](#) [G1510](#) [G1397](#)

| na kuwaweka huru wale waliokuwa utumwani maisha yao yote kwa sababu ya kuogopa mauti.

16 οὐ γὰρ δὴ, που ἀγγέλων ἐπιλαμβάνεται, ἀλλὰ σπέρματος  
si- kwa-maana hakika- ropote malaika anawasaidia bali- uzao  
[G3756](#) [G1063](#) [G1211](#) [G4226](#) [G0032](#) [G1949](#) [G0235](#) [G4690](#)

Ἄβραὰμ ἐπιλαμβάνεται.  
wa-Ibrahimu anawasaidia  
[G0011](#) [G1949](#)

| Kwa kuwa ni dhahiri kwamba hakuja kusaidia malaika, bali uzao wa Abrahamu.

17 ὅθεν ὠφείλεν, κατὰ πάντα τοῖς ἀδελφοῖς ὁμοιωθῆναι, ἵνα  
kwa-hiyo ilimpasa katika- mambo-yote kwa- ndugu kufanana-nao ili-  
[G3606](#) [G3784](#) [G2596](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3666](#) [G2443](#)

ἐλεήμων γένηται, καὶ πιστὸς, ἀρχιερεὺς τὰ πρὸς τὸν Θεόν,  
mwenye-huruma awe na- mwaminifu kuhani-mkuu katika- kwa- - Mungu  
[G1655](#) [G1096](#) [G2532](#) [G4103](#) [G0749](#) [G3588](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2316](#)

εἰς τὸ ἰλάσκεσθαι τὰς ἀμαρτίας τοῦ λαοῦ;  
ili- - kufanya-upatanisho za- dhambi za- watu  
[G1519](#) [G3588](#) [G2433](#) [G3588](#) [G0266](#) [G3588](#) [G2992](#)

| Kwa sababu hii ilibidi afanane na ndugu zake kwa kila hali, ili apate kuwa Kuhani Mkuu mwenye huruma na mwaminifu katika kumtumikia Mungu, ili pia apate kufanya upatanisho kwa ajili ya dhambi za watu.

18 ἐν ᾧ γὰρ πέπονθεν αὐτὸς, πειρασθεὶς, δύναται τοῖς  
katika- ambayo kwa-maana ameteseka yeye-mwenyewe akijaribiwa anaweza -  
[G1722](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3958](#) [G0846](#) [G3985](#) [G1410](#) [G3588](#)

πειραζομένοις βοηθῆσαι.  
wanaojaribiwa kuwasaidia  
[G3985](#) [G0997](#)

| Kwa kuwa yeye mwenyewe aliteswa alipojaribiwa, aweza kuwasaidia wale wanaojaribiwa.